

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1960)**

Heft 2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Textiles Suisses



N° 2 - 1960



Imprimé en Suisse



E. FREI  
57

**METTLER**

& CIE SA ST-GALL

*en tête avec ses*

*Cotons Pur Sang*

高



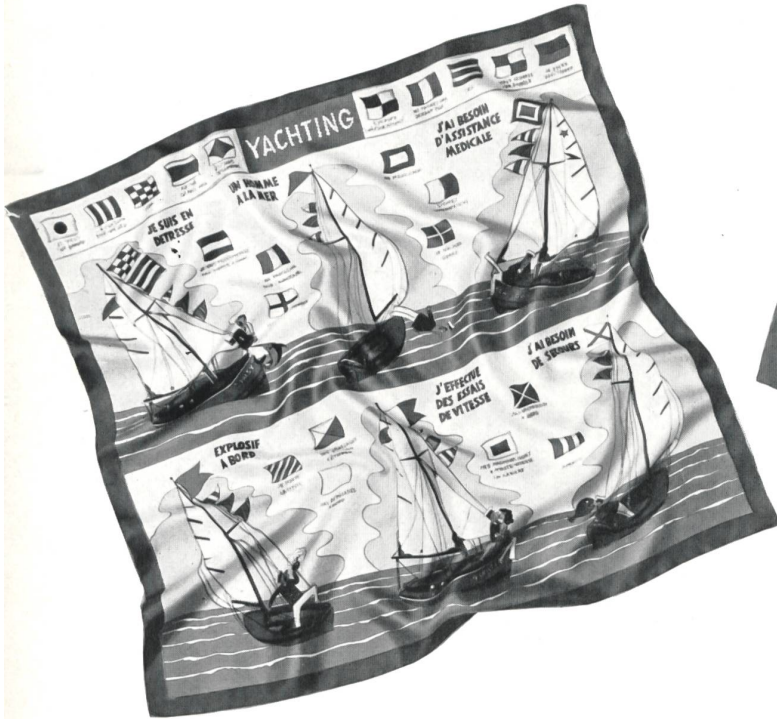
FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

Marty & Co

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZÜRICH · TELEPHON 28 95 32/33



Carrés « Mignon » en twill pure soie, imprimés et roulés à la main, 60 × 60 cm

« Mignon » pure silk twill squares, handprinted and hand rolled, 24 × 24"

« Mignon » pañoletas de twill de pura seda, estampadas y repulgadas a mano, 60 × 60 cm

« Mignon » Reinseiden-Carrés, 60 × 60 cm Twill, handbedruckt, handrolliert

*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*





tissus de HAUTE QUALITE

Keer

THALWIL

Thalwil

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS





*Stehli Silks*



MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

Wasco

WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

BRODERIES

DENTELLES

EMBROIDERIES

GUIPURES

HANDKERCHIEFS

# Les nouveautés

coton

soie

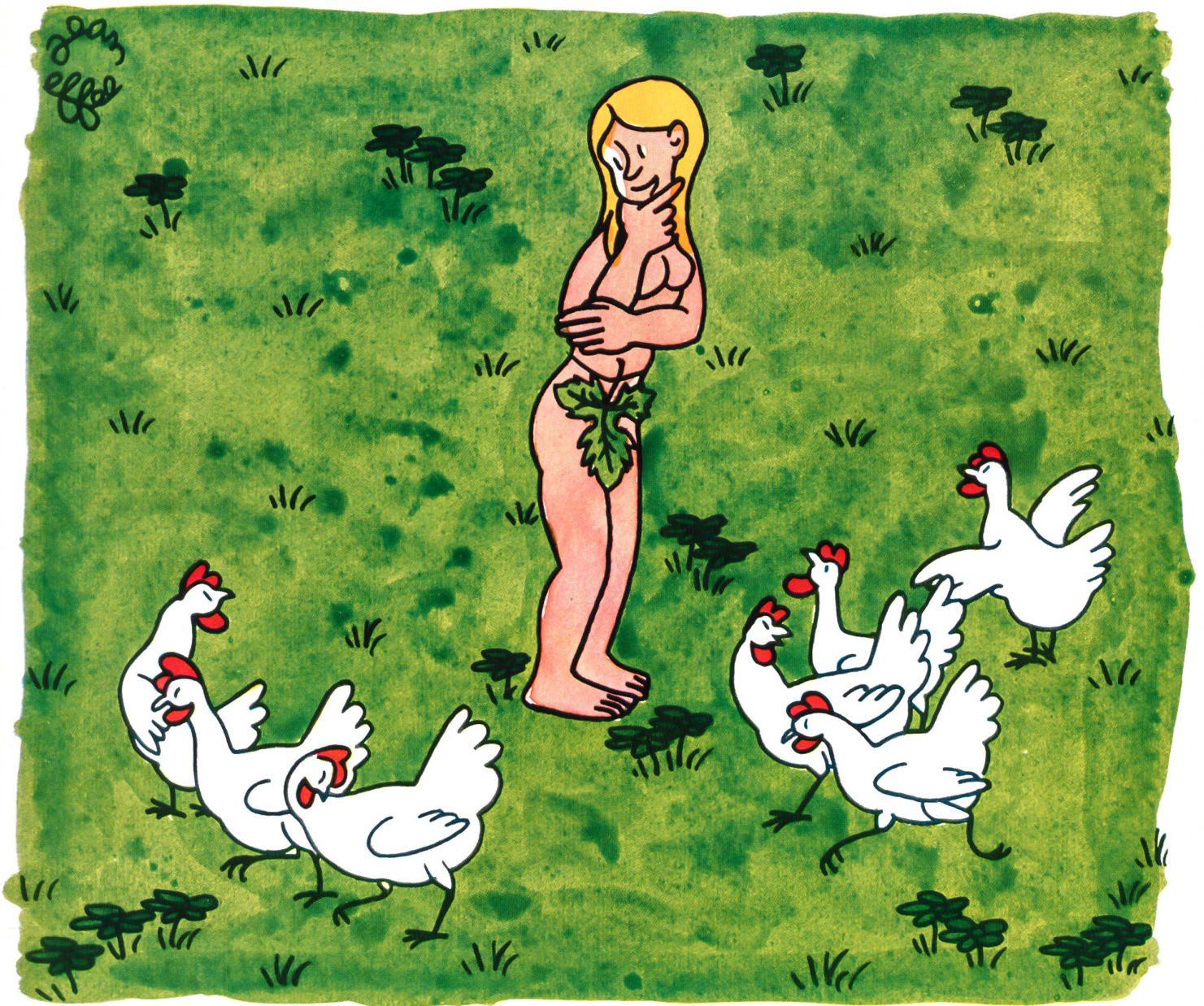
jacquard



Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

synthétiques



*- Du rouge aux lèvres... Pas une mauvaise idée !*

## Colorants<sup>®</sup> Sétacyl P Geigy

Nouvelle gamme de colorants dispersés se prêtant particulièrement bien à la teinture des fibres de polyester et de leurs mélanges avec de la laine ou des fibres cellulosiques.

Données techniques au verso



J. R. Geigy S. A., Bâle

# Notre assortiment de colorants Geigy Sétacyl P

comprend une gamme complète de colorants dispersés pour la teinture des fibres de polyester à tous les stades de fabrication, d'après les méthodes au carrier ou à haute température, et des mélanges de ces fibres avec de la laine, du coton ou de la fibranne, en pièce ou sur bobines croisées.

Jaune Sétacyl P-5G supra  
Jaune Sétacyl P-2GL supra  
\* Jaune Sétacyl P-GSL  
Jaune Sétacyl P-3RL supra  
\* Orangé Sétacyl P-GRL  
Ecarlate Sétacyl P-2G supra  
Rouge Sétacyl P-2GL  
\* Rouge Sétacyl brillant P-BL  
Violet Sétacyl P-4RT supra  
Violet Sétacyl P-R supra  
Bleu Sétacyl P-RS conc.  
\* Bleu Sétacyl P-RBL  
\* Bleu Sétacyl P-GFL  
Bleu Sétacyl P-4GS supra  
Bleu Sétacyl verdâtre P-BS supra  
Brun Sétacyl P-2GR supra  
Bleu Marine Sétacyl P-BR  
Noir Sétacyl P-RL  
\* Noir Sétacyl Diazo P-SL

Les colorants marqués d'une \* répondent aux exigences les plus sévères dans le domaine des solidités à la lumière et à la sublimation; ils sont donc particulièrement indiqués pour les articles tissés teints, plissés ou thermofixés après teinture, très en vogue aujourd'hui.

Les colorants Sétacyl P trouvent un champ d'application intéressant dans la teinture à la continue des tissus mixtes laine-polyester, d'après la méthode de thermofixage IRGA-PAD.

#### Bibliographie:

Melliand Textilberichte **40** (1959) 10, p. 1199  
11, p. 1301

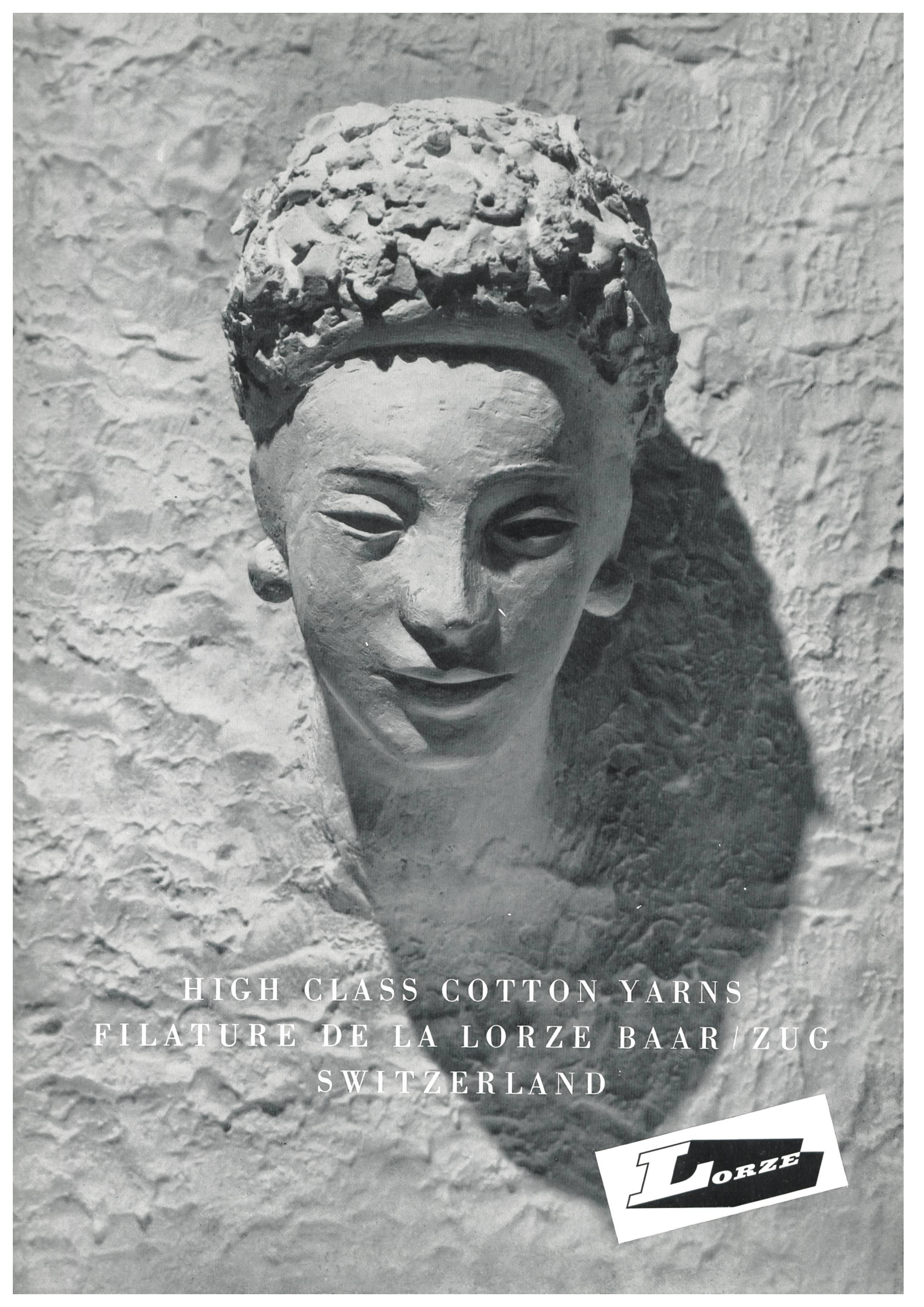
Textil-Rundschau **14** (1959) 10, p. 571

Teintex **24** (1959) 11, p. 755

On trouvera des renseignements détaillés sur les colorants Sétacyl P dans notre carte d'échantillons N° 01056.



J. R. Geigy S.A., Bâle



HIGH CLASS COTTON YARNS  
FILATURE DE LA LORZE BAAR / ZUG  
SWITZERLAND





**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

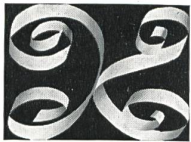
TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**KUNDT & CO., ELGG**

STADELLA

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



**EUGSTER & HUBER S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses «MINICARE».

**EMIL WILD & Cie S. A.**  
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Nähzwirne aus Naturseide - Baumwolle und synthe-  
tische Fasern - Seiden-, Nylon- und Mischzwirne  
für Weberei, Wirkerei und Strumpfabriken



**Hans Städler S. A., S. Galo**

Hilos e hilos retorcidos de todo genero  
en algodón, fibraná y rayón

**Burgauer & Co. AG. St-Gall**  
S.A.

Vorhangstoffe  
Rideaux  
Curtain-Materials  
Stickereien  
Broderies  
Embroideries



100 Jahre  
1860  
100 Years

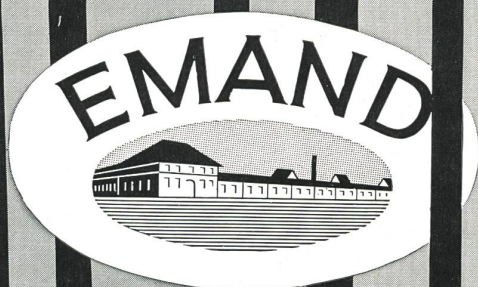
**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



UNION  
200  
years  
in  
fashion

UNION Co. Ltd. St.Gall Switzerland





**Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben  
und Synthetics**  
Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquissette für Gardinen etc



**Spezial-Departement: Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert**

**Emil *A*nderegg A.G.**  
Weinfelden  
(Schweiz)



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



Spinnerei, Zwirnerie, Färberei  
 Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
 die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
 laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
 et tissage

**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A. ALLE**



*Reichenbach & Co*  
St. Gallen

Novelty fabrics,  
prints, laces and embroideries  
*Model garment*  
*Maison Gack,*  
*Zurich*



**Colorants réactifs  
pour le foulardage  
des fibres cellulosiques**



**® Drimarène-4**

**SANDOZ S.A. BALE/SUISSE**

**Voir détails au verso**

---

# <sup>®</sup> Drimarène-4

**Colorants réactifs  
pour le foulardage  
des fibres cellulosiques**

**10 points importants:**

- pureté des nuances
- simplicité de l'application
- nombreuses combinaisons possibles
- excellente stabilité des bains de foulardage
- reproductibilité impeccable des nuances
- liaison chimique stable avec la fibre
- égalité des extrémités
- aucun phénomène de migration lors du séchage
- élimination facile par lavage des particules de colorant non fixées
- très bonnes solidités au mouillé

© Marque déposée de SANDOZ S.A.



**SANDOZ S.A. BALE/SUISSE**



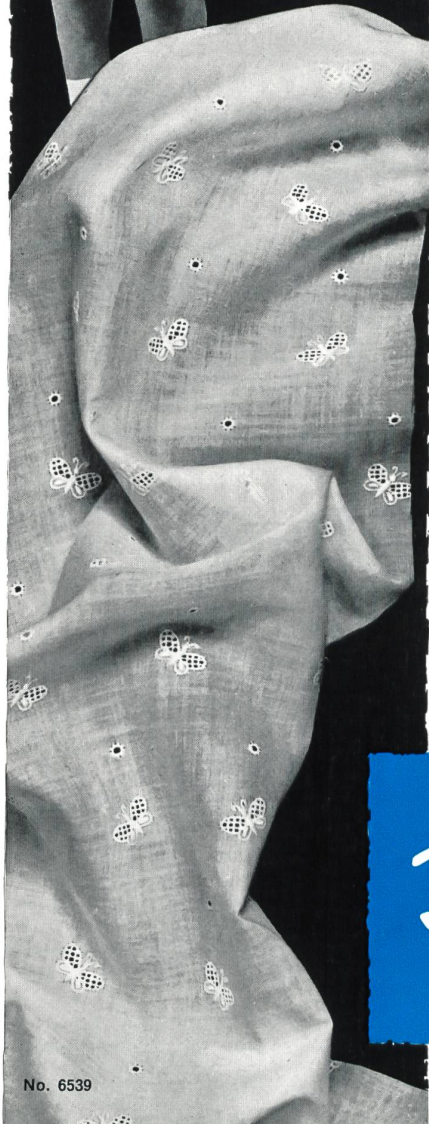
No. 6633



EMBROIDERIES FOR CHILDREN



No. 6479

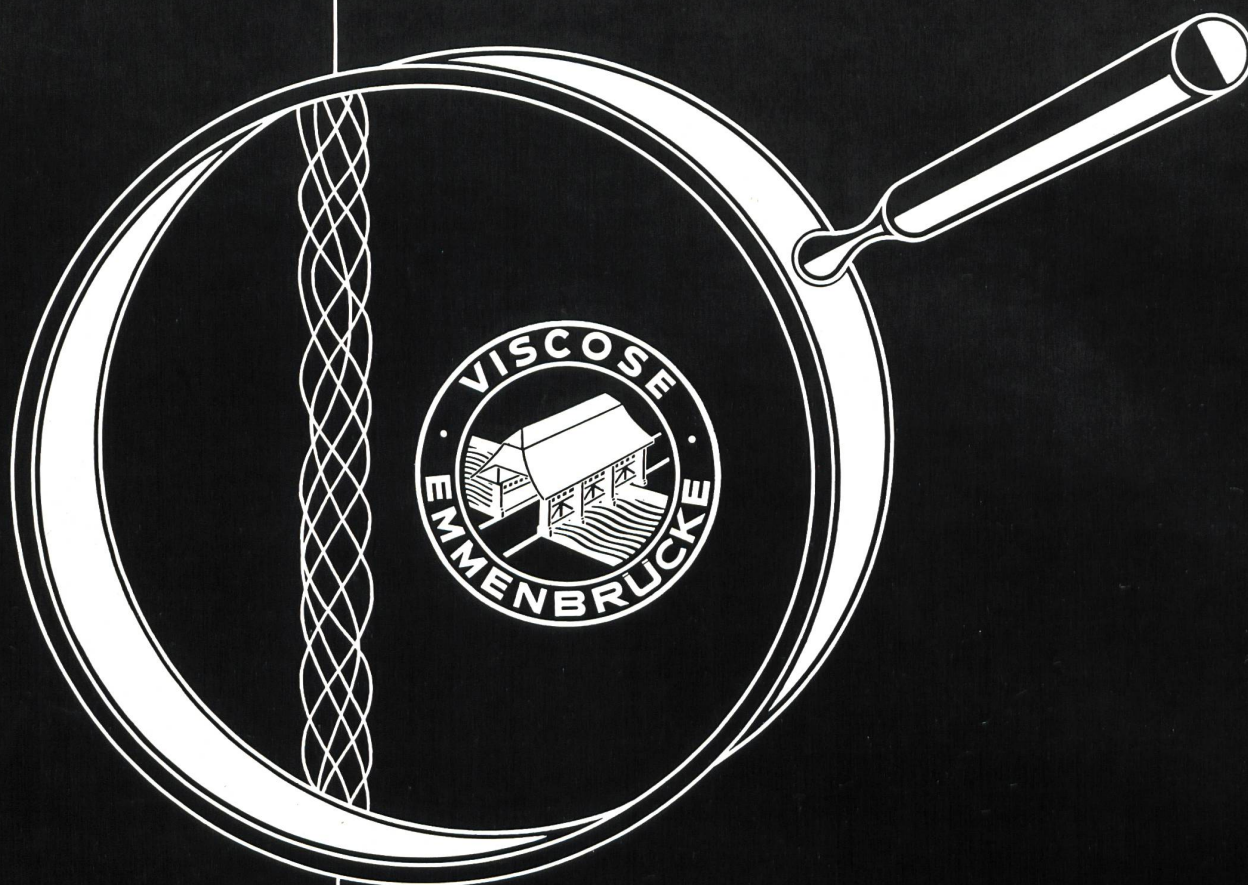


No. 6539



*Jacob-Rohrer Ltd.*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND





**Rayonne**

**Fibranne**

**Nylon NYLSUISSE®**



**Fils pneu**

**Crins, Pailles, Flock**

**Fibre Polynosique**

**Tel. 041/53131**

**Société de la Viscose Suisse Emmenbrücke**



Tout ce qui habille ces 7 jeunes filles a été filé et tissé par Gugelmann. De jolies nouveautés attendent votre choix: quels échantillons désirez-vous recevoir?



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**

& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

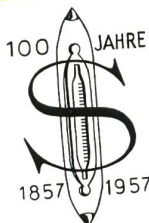
*Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**

Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Webererei Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntwebererei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

RHEINECK  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisesettes pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG BROS.  
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics  
finished in own works founded  
1815

Marquisesettes, Organdies, Voiles,  
Waterproofs, Novelties

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

**ALFRED ROSENSTIEL**  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTROY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.



Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil



the  
label  
with  
customer  
appeal

**Stoffel & Co.**

**St. Gall  
Switzerland**

**Spinners**

**Weavers**

**Dyers**

**Finishers**

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*



*Bally*

PIERRE AUGSBURGER

Photochromdruck: Paul Bander, Zollikon-Zürich

Seidenfabrikation

Nouveautés

Silk manufacturers



*H. Gut & Co. A.G.*

Zurich



**C'est jeune ...**

**... c'est gai ...**

**... c'est pratique ...**

**... c'est en fil "HELANCA,,!**

**Élégance, confort et chaussant élastique : bas et chaussettes en fil HELANCA**

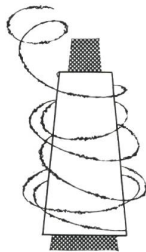
Dans la gamme de bas et chaussettes en fil HELANCA vous trouverez exactement ce que vous cherchez. Pour vous, Mesdames, une variété de teintes et de textures adaptées à toutes les toilettes, à tous les moments de la journée. Pour vous, Messieurs : des chaussettes sobres ou vives que vous assortirez à vos cravates, à vos pochettes... Et toujours, l'inimitable moulant du fil HELANCA ; sa souplesse, sa douceur de contact, son aération, cette élasticité, enfin, qui défie l'usure et les accrocs.

**De la tête aux pieds, habillez-vous en fil HELANCA**

Serre-tête, pulls, blouses, gants, slips, bas, chaussettes, collants... tout ce que vous portez existe en fil HELANCA. Mais si vous voulez bénéficier des extraordinaires qualités du fil HELANCA, exigez bien la marque HELANCA sur chaque article.

**Les articles en fil HELANCA**

- ... gardent une élasticité étonnante
- ... se lavent et sèchent rapidement
  - ... ne se feutrent jamais
  - ... sont antimites
- ... n'exigent aucun repassage
  - ... restent indéformables
- ... sont chauds l'hiver, frais l'été
  - ...ne se salissent pas



® = marque déposée. La Maison Heberlein & Co AG, à Wattwil n'autorise l'usage de sa marque déposée « Helanca » que pour les fils frisés spéciaux, dont les procédés de fabrication sont conformes à ses prescriptions, et les articles confectionnés avec ceux-ci. Les normes de qualité restent soumises à son contrôle permanent.

En fil *Helanca*®



HEBERLEIN & CO A.G. WATTWIL



ZÜRICH 32

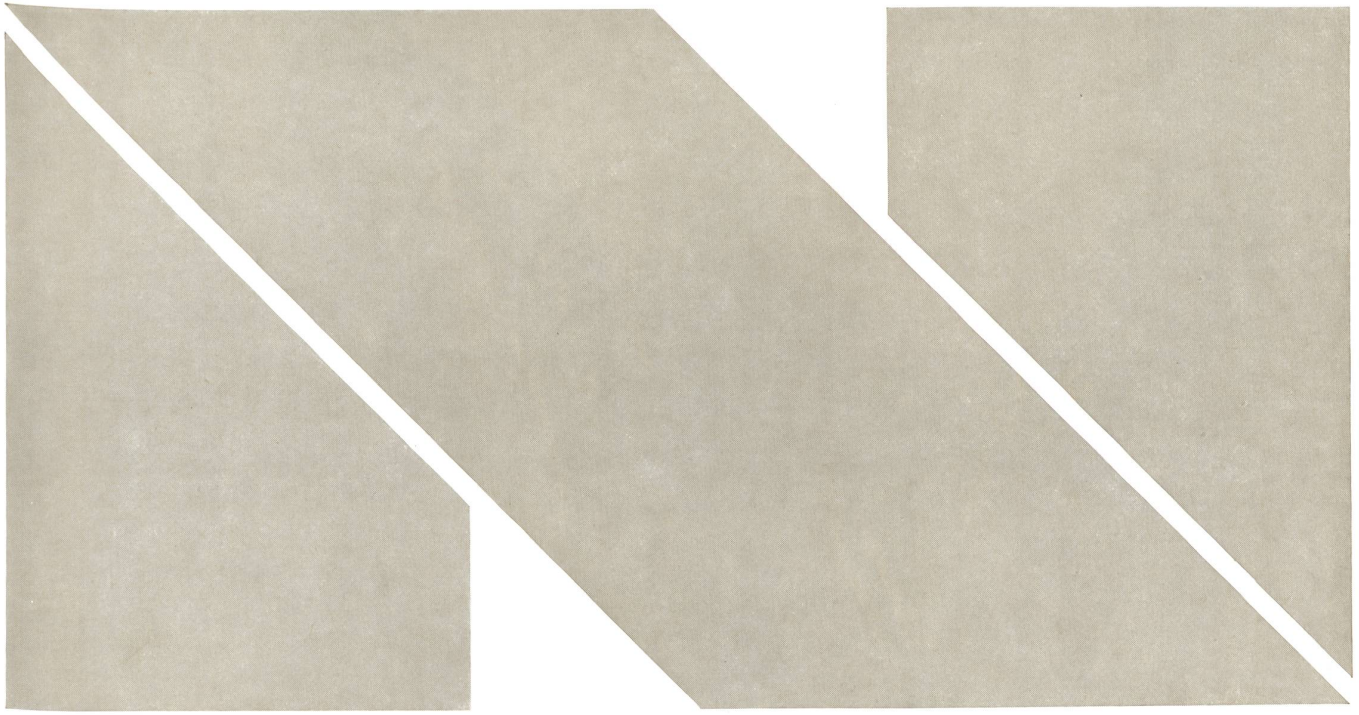
1960

CUBEGA

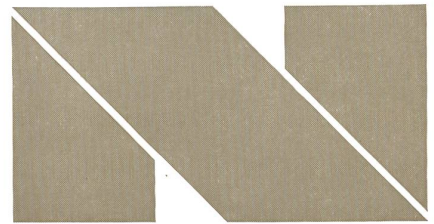
CUBEGA SA · SEIDENWEBEREI

100 JAHRE SEIDENWEBEREI

1860



*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**

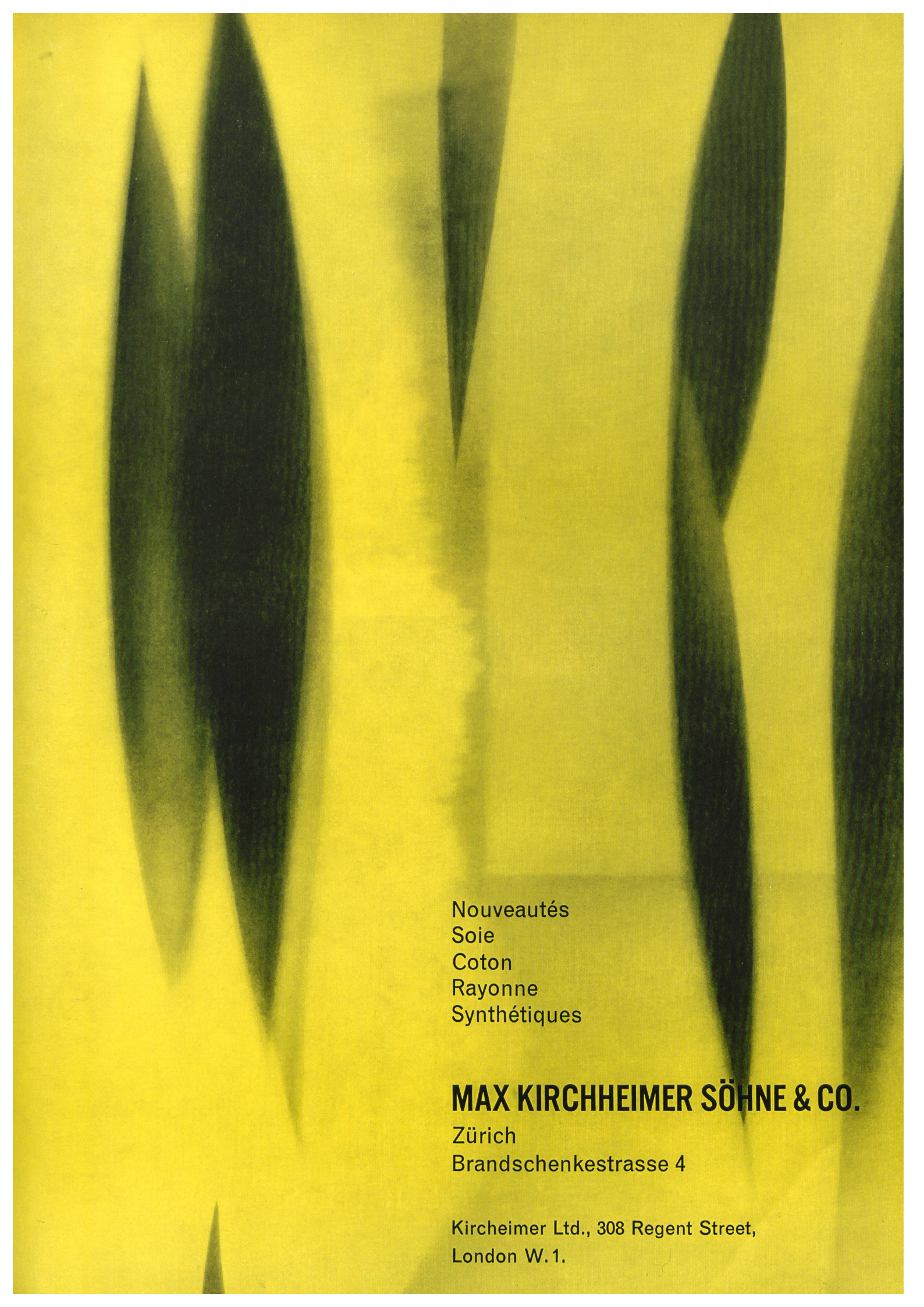
fabricants de soieries et de tissus



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH

30, TALACKER



Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.



L. A B R A H A M & C I E. Z U R I C H  
S O I E R I E S